

CRONOLOGIA DELLE REGIE  
DI KRYSZTIAN LUPA

1976

8 V – RZEŻNIA (Il macello), di Sławomir Mrożek, Teatr im. J. Słowackiego (Teatr Miniatura), Cracovia. *Collaborazione alla scenografia*: Zbysław Marek Majewski. *Consulenza musicale*: Krzysztof Lipka.

1977

15 I – NADOBNISIE I KOCZKODANY (Le bellocce e i bertuccioni), di Stanisław Ignacy Witkiewicz, diploma del IV anno Corso di Recitazione, Scuola Superiore Teatrale di Stato L. Solski (PWST) (Teatr Szkolny), Cracovia. *Scenografia*: Krystian Lupa.

2 VII – ŻYCIE CZŁOWIEKA (La vita dell'uomo), di Leonid Andreev, Teatr im. C. Norwida (Scena Studyjna), Jelenia Góra. *Scenografia*: Krystian Lupa (PWST). *Musica*: Bogdan Dominik.

1978

8 I – IWONA, KSIĘŻNICZKA BURGUNDA (Ivona, Principessa di Borgogna), di Witold Gombrowicz, Stary Teatr, Cracovia. *Scenografia*: Krystian Lupa. *Consulenza musicale*: Krzysztof Lipka.

19 II – NADOBNISIE I KOCZKODANY (Le bellocce e i bertuccioni), di Stanisław Ignacy Witkiewicz, Teatr im. C. Norwida, Jelenia Góra. *Scenografia*: Krystian Lupa.

25 VI – DEMON ZIEMI (Lo spirito della terra), di Frank Wedekind, Teatr Bagatela im. T. Boya-Zeleńskiego, Cracovia. *Traduzione e scenografia*: Krystian Lupa. *Ritratti esposti in scena*: Zbysław Marek Maciejewski.

## 1979

17 II – PRZEZROCZYSTY POKÓJ (La stanza trasparente), di Krystian Lupa, Teatr im. C. Norwida (Scena Studyjna), Jelenia Góra. *Drammaturgia*: Krystian Lupa e il lavoro collettivo del gruppo degli attori. *Scenografia*: Krystian Lupa.

*Testi* di T. Mann, S. I. Witkiewicz, frammenti della Bibbia. *Musiche* di J.S. Bach, J. Brahms, F. Schubert, una danza rinascimentale di compositore ignoto.

4 IV – MATKA (La madre), di Stanisław Przybyszewski, Teatr im. C. Norwida, Jelenia Góra. *Scenografia*: Krystian Lupa.

## 1980

27 IV – KOLACJA (La cena), di Krystian Lupa, Teatr im. C. Norwida, Jelenia Góra. *Sceneggiatura*: Krystian Lupa e il lavoro collettivo del gruppo degli attori. *Scenografia*: Krystian Lupa. *Musiche* di L. van Beethoven, F. Schubert e dalla *Messa Gregoriana*.

## 1981

1 VI – POWRÓT ODYSA (Il ritorno di Ulisse), da Stanisław Wyspiański, Stary Teatr, Cracovia. *Drammaturgia, scenografia*: Krystian Lupa. *Musica*: Stanisław Radwan.

*Testi*: frammento dal *Canto XXVI (Inferno)*, *Divina Commedia* di Dante; Canto di Femios dal manoscritto di *Il ritorno di Ulisse*.

25 X – PRAGMATYŚCI (I pragmatisti), di Stanisław Ignacy Witkiewicz, Teatr im. C. Norwida, Jelenia Góra. *Scenografia*: Krystian Lupa. *Musica* (variazioni sul tema dell'*Andalusa* di Enrique Granados): Bogdan Dominik.

## 1982

13 II – PIESZO (A piedi), di Sławomir Mrożek, Teatr im. C. Norwida, Jelenia Góra. *Scenografia*: Krystian Lupa. *Musiche*: Bogdan Dominik.

19 XII – BEZIMIENNE DZIEŁO (L'opera senza nome), di Stanisław Ignacy

cy Witkiewicz, Stary Teatr (Teatr Kameralny), Cracovia. *Scenografia, elaborazione musicale*: Krystian Lupa.

## 1983

11 III – YVONNE, BURGUND HERCEGNOJE (Ivona, Principessa di Borgogna), di Witold Gombrowicz, Teatr Petöfi, Veszprem (Ungheria). *Traduzione*: Balogh Géza. *Scenografia*: Krystian Lupa.

## 1984

9 III – ŚLUB (Il matrimonio), di Witold Gombrowicz, Teatr im. C. Norwida, Jelenia Góra. *Scenografia, elaborazione musicale*: Krystian Lupa.

## 1985

III – SIEDEM SNÓW W PAŃSTWIE SNÓW (Sette sogni nello Stato dei Sogni), dal romanzo di Alfred Kubin *Po tamtej stronie* (Dall'altra parte), diploma del IV anno Corso di Recitazione, Scuola Superiore Teatrale di Stato L. Solski (PWST), Teatr Studentów, Cracovia. *Supervisione pedagogica e scenografia*: Krystian Lupa.

25, 26 V – MIASTO SNU (La città del sogno), ispirato al romanzo di Alfred Kubin *Po tamtej stronie* (Dall'altra parte), Stary Teatr (Teatr Kameralny), Cracovia. *Scenografia*: Krystian Lupa. *Musica*: Marcin Krzyżanowski.

## 1986

6 IV – MACIEJ KORBOWA I BELLATRIX, di Stanisław Ignacy Witkiewicz, prima rappr.: Teatro C. Norwid, Jelenia Góra. *Scenografia*: Krystian Lupa. *Musica*: Marcin Krzyżanowski.

## 1988

28 II – MARZYCIELE (I fanatici), di Robert Musil, Stary Teatr (Teatr Kameralny), Cracovia. *Traduzione*: Maria Kurecka (con interventi del regista). *Scenografia*: Krystian Lupa. *Musica e direzione musicale*: Marcin Krzyżanowski.

26, 27 XI – BRACIA (Fratelli) – dialoghi su amore e delitto, su Dio e

satana dal romanzo *I fratelli Karamazov*, di Fëdor Dostoevskij, diploma del IV anno Corso di Recitazione, Scuola Superiore Teatrale di Stato L. Solski (PWST) (Scena Szkolna), Cracovia. *Scenografia*: Krystian Lupa. *Musica*: J.S. Bach, L. van Beethoven, F. Schubert.

## 1990

1, 2 II – SZKICE Z «CZŁOWIEKA BEZ WŁAŚCIWOŚCI» ROBERTA MUSILA (Schizzi da *L'uomo senza qualità* di R. Musil), diploma del IV anno Corso di Recitazione, Scuola Superiore Teatrale di Stato L. Solski (PWST) (Scena Szkolna), Cracovia. *Supervisione pedagogica e scenografia*: Krystian Lupa.

*Parte I: W stronę Klarysy* (Dalla parte di Clarissa). *Aiuto regia*: Kazimierz Bardzik (IV anno, Corso di Regia Drammatica).

*Parte II: W stronę Agaty* (Dalla parte di Agata). *Aiuto regia*: Marek Fiedor (II anno, Corso di Regia Drammatica).

10, 11 IV – BRACIA KARAMAZOV (I fratelli Karamazov), di Fëdor Dostoevskij, Sary Teatr (Teatr Kameralny), Cracovia. *Traduzione*: Aleksander Wat. *Adattamento e scenografia*: Krystian Lupa. *Musica ed elaborazione musicale*: Stanisław Radwan.

## 1991

19, 20 XII – MALTE ALBO TRYPTYK MARNOTRAWNEGO SYNA (Malte o tritico del figliol prodigo), ispirato alla prosa di Rainer Maria Rilke (*Ewald Trag, I quaderni di Malte Laurids Brigge, Storia raccontata al buio*), Sary Teatr (Teatr Kameralny), Cracovia. *Traduzione, apocrifi, scenografia e regia*: Krystian Lupa. *Musica*: Stanisław Radwan.

## 1992

7 XI – KALKWERK (La fabbrica di calce), di Thomas Bernhard, Sary Teatr (Teatr Kameralny), Cracovia. *Traduzione*: Ernest Dyczek, Marek Feliks Nowak. *Adattamento e scenografia*: Krystian Lupa. *Musica*: Jacek Ostaszewski.

## 1993

8, 9 II – MACIEJ KORBOWA I BELLATRIX, di Stanisław Ignacy Witkiewicz, diploma del IV anno Corso di Recitazione, Scuola Superiore

Teatrale di Stato L. Solski (PWST) (Teatr Szkolny), Cracovia. *Scenografia*: Krystian Lupa. *Improvvisazione al sintetizzatore*: Jakub Ostaszewski.

## 1995

11 II – LUNATYCY. ESCH, CZYLI ANARCHIA (I sonnambuli. Esch, o l'anarchia), di Hermann Broch, adattamento dell'originale tedesco, Sary Teatr (Teatr Kameralny), Cracovia. *Adattamento e scenografia*: Krystian Lupa. *Musica*: Jacek Ostaszewski.

3 VI – KALKWERK (La fabbrica di calce), di Thomas Bernhard, Teatr Miejski, Beer Sheva (Israele). *Traduzione*: Avishai Milstein. *Scenografia*: Krystian Lupa. *Musica*: Jacek Ostaszewski. *Luci*: Krystian Lupa, Shmuel Mor.

## 1996

13 I – IMMANUEL KANT, di Thomas Bernhard, Teatr Polski (Scena na Świebodzkim), Wrocław. *Traduzione*: Jacek St. Buras. *Elaborazione del testo e scenografia*: Krystian Lupa. *Musica*: Jacek Ostaszewski.

30 IV, 1 V – PLATONOV WIŚNIOWY I OLIWKOWY (Platonov delle ciliegie e delle olive), da Anton Čechov, saggio di diploma del IV anno, Corso di Recitazione, Scuola Superiore Teatrale di Stato L. Solski (PWST) (Teatr Szkolny), Cracovia. *Supervisione pedagogica e scenografia*: Krystian Lupa. *Improvvisazione al sintetizzatore*: Jakub Ostaszewski.

19 X – RODZENSTWO. RITTER, DENE, VOSS (Fratelli e sorelle. Ritter, Dene, Voss), di Thomas Bernhard, Sary Teatr (Scena Kameralna), Cracovia. *Traduzione*: Jacek St. Buras. *Scenografia*: Krystian Lupa. *Musica*: Jacek Ostaszewski.

## 1997

17 V – DAMA Z JEDNOROŻCEM (La dama con l'Unicorno), KUSZENIE CI-CHEJ WERONIKI (La tentazione della silenziosa Veronica), dal racconto di Robert Musil. Frammenti di dialoghi dalla III parte dei *Sonnambuli* di H. Broch nella traduzione di Sławomir Blaut e dal racconto *La tentazione della silenziosa Veronica* di R. Musil nella traduzione di Zofia Rybicka, Teatr Polski (Duża Scena), Wrocław. *Scenografia*: Krystian Lupa. *Musica*: Jacek Ostaszewski.

16 XI – SZTUKA (Pièce teatrale), di Yasmina Reza, Stary Teatr (Scena Kameralna), Cracovia. *Traduzione*: Barbara Grzegorzewska. *Scenografia*: Krystian Lupa.

## 1998

III – TRZY SIOSTRY (Tre sorelle), di Anton Čechov, diploma del IV anno, Corso di Recitazione, Scuola Superiore Teatrale di Stato L. Solski (PWST) (Teatr Szkolny), Cracovia. Basato sulla traduzione di Natalia Gałczyńska e Artur Sandauer. *Supervisione artistica, scenografia*: Krystian Lupa. *Musica*: Jakub Ostaszewski. *Schizzo di regia I e III atto*: Łukasz Kos. *Schizzo di regia II e IV atto*: Jacek Papis.

23, 24. X – LUNATYCY. HUGUENAU, CZYLI RZECZOWOŚĆ (I sonnambuli. Huguenau, o l'obiettività), di Hermann Broch, Stary Teatr, Cracovia. *Traduzione*: Sławomir Blaut. *Adattamento e scenografia*: Krystian Lupa. *Musica*: Jacek Ostaszewski. *Improvvisazioni al sintetizzatore*: Jakub Ostaszewski.

## 1999

27 II – POWRÓT ODYSA (Il ritorno di Ulisse), di Stanisław Wyspiański, Teatr Dramatyczny, Warszawa. *Scenografia*: Krystian Lupa. *Assistente scenografo*: Piotr Skiba. *Musica*: Jacek Ostaszewski, Stanisław Radwan.

NEL TEMPO, FUORI DAL TEMPO.  
NUOVA STORIA, NUOVA ERUDIZIONE